

Regina Plus 40T



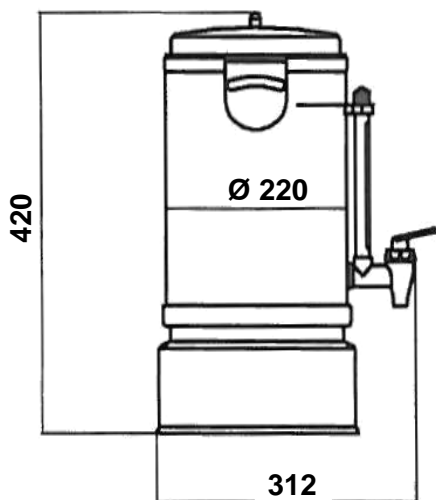
A190146

Regina Plus 90T

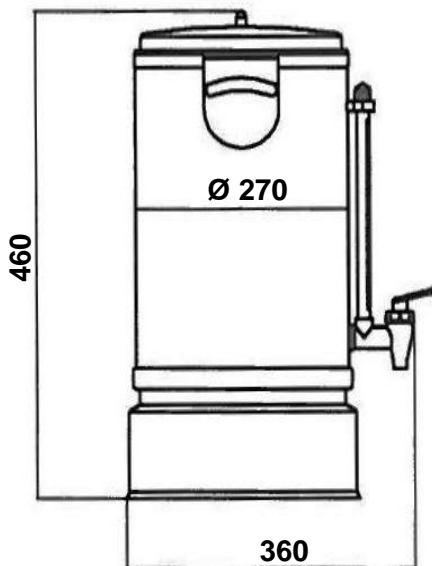


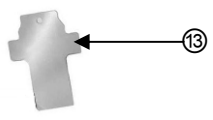
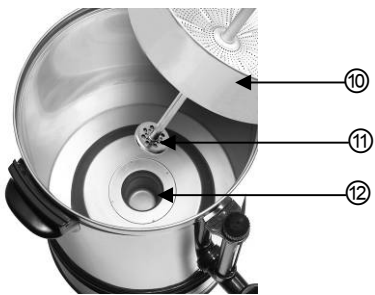
A190196

A190146



A190196





FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	38
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	38
1.2 Explication des symboles	38
1.3 Responsabilité et garantie	39
1.4 Protection des droits d'auteur.....	39
1.5 Déclaration de conformité	39
2. Sécurité	40
2.1 Généralités.....	40
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	40
2.3 Utilisation conforme.....	41
3. Transport, emballage et stockage	42
3.1 Inspection suite au transport	42
3.2 Emballage	42
3.3 Stockage	42
4. Données techniques	43
4.1 Indications techniques.....	43
4.2 Aperçu des composants.....	44
5. Installation et utilisation	45
5.1 Consignes de sécurité.....	45
5.2 Installation et branchement	45
5.3 Utilisation.....	46
6. Nettoyage et maintenance.....	49
6.1 Consignes de sécurité.....	49
6.2 Nettoyage et détartrage.....	50
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	53
7. Anomalies de fonctionnement	53
8. Elimination des éléments usés	54

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

Les percolateurs à filtre rond sont uniquement destinés à la préparation du café et de l'eau tiède ou chaude, à partir d'eau froide.

Ne pas utiliser le percolateur pour :

- la préparation d'autres boissons,
- chauffer ou faire bouillir des liquides contenant du sucre, de l'édulcorant, des acides, des bases ou de l'alcool
- verser ou chauffer des liquides ou substances inflammables, ou très volatiles pouvant nuire à la santé



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.




4. Données techniques

4.1 Indications techniques

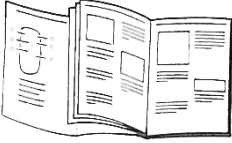
Nom	Percolateur à filtre rond	
Modèle :	Regina Plus 40T	Regina Plus 90T
Code-No.:	A190146	A190196
Matériau :	Enceinte en acier inoxydable; Socle et couvercle en matière plastique	
Capacité :	6,8 litres	15,0 litres
Temps de préparation à capacité maximale :	env. 45 min.	env. 60 min.
Quantité minimum à préparer :	3 litres (20 tasses)	4,5 litres (30 tasses)
Puissance :	1,2 kW / 220-240 V 50/60 Hz	1,6 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Dimensions (mm)	Ø 220 mm, H 420 mm	Ø 270 mm, H 460 mm
Masse :	3,1 kg	4,1 kg

Sous réserve de modifications !

Accessoires (non fournis !)

	Filtre en papier, rond Regina Plus 40T (250 unités dans l'emballage)	Code-No.: A190009250
	Filtre en papier, rond Regina Plus 40T (1000 unités dans l'emballage)	Code-No.: A190009
	Filtre en papier, rond Regina Plus 90T (250 unités dans l'emballage)	Code-No.: A190011250
	Filtre en papier, rond Regina Plus 90T (1000 unités dans l'emballage)	Code-No.: A190011
	Détartrant rapide pour percolateur (30 sachets de 15 g)	Code-No.: 190065

4.2 Aperçu des composants



REMARQUE !

Sur la partie pliée du mode d'emploi se trouvent les composantes principales du percolateur. Veiller à avoir cette page toujours ouverte pendant la lecture du mode d'emploi.

- ① Poignée du couvercle
- ② Couvercle
- ③ Poignée du réservoir d'eau
- ④ Réservoir d'eau
- ⑤ Interrupteur **Marche/Arrêt** avec témoin lumineux intégré (rouge)
- ⑥ Témoin lumineux du maintien de la température (vert)
- ⑦ Lampe témoin de détartrage (rouge)
- ⑧ Robinet
- ⑨ Indicateur du niveau de remplissage
- ⑩ Panier à filtres
- ⑪ Colonne de soutien
- ⑫ Ouverture chauffante
- ⑬ Grattoir détartrant

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Conserver l'appareil à l'abri du gel et de l'humidité.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne versez **jamais** d'eau chaude dans le réservoir d'eau.
- Ne versez pas d'eau dans l'appareil chaud ; laissez d'abord refroidir l'appareil.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Pendant que l'appareil est en service, certaines pièces de l'appareil chauffent beaucoup. Ne touchez pas de pièces chaudes afin d'éviter une blessure.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

Préparation de l'appareil

- Retirer le couvercle, le panier à filtre, ainsi que la colonne de soutien du réservoir d'eau.
- Avant la première utilisation, nettoyer l'intérieur du panier à filtre, du couvercle et du réservoir d'eau avec de l'eau chaude et un produit d'entretien neutre. Rincer abondamment, afin d'éliminer tout résidu de produit d'entretien



ATTENTION !

Ne pas placer le fond de l'appareil dans l'eau !

- Nettoyer la colonne de soutien à l'eau chaude avec un produit d'entretien neutre. Rincer abondamment à l'eau claire.
- Pour faire fonctionner l'appareil, placer la colonne de soutien dans l'ouverture du panier à filtres, puis placer ces deux pièces dans le réservoir. Noter que la colonne de soutien doit être rattachée à l'ouverture chauffante au milieu du fond du réservoir.

Préparation du café

- Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau **froide** (la quantité versée est visible grâce au niveau de l'indicateur de remplissage).
- Respecter les **quantités minimales de café** à infuser, comme suit :

pour l'appareil **A190146** → **20 tasses** → env. 3,0 litres

pour l'appareil **A190196** → **30 tasses** → env. 4,5 litres



ATTENTION !

Ne pas remplir le percolateur avec de l'eau au-dessus de la dernière ligne !

Ne jamais remplir le percolateur avec de l'eau chaude !

- Placer le panier à filtre prêt à utiliser de telle sorte que la colonne de soutien soit rattachée à l'ouverture chauffante au milieu du fond du réservoir. Ne pas installer la colonne de soutien en force dans sa position.
- Placer le filtre en papier rond dans le panier à filtres.



REMARQUE !

Seuls les filtres ronds en papier sont adaptés au percolateur à filtres ronds.

Nous conseillons l'utilisation des filtres ronds en papier **BARTSCHER**, numéros **A190009** ou **A190009250** pour les modèles **PRO Regina Plus 40T (A190146)** et les filtres ronds en papier numéros **A190011** ou **A190011250** pour les modèles **Regina Plus 90T (A190196)**.

- Verser du café moulu (env. 6 g par tasse) dans le panier à filtre.



REMARQUE !

La quantité de café recommandée varie en fonction des préférences, pour une utilisation plus ou moins corsée.

- Fermer le couvercle du percolateur. Pour cela, suivre les indications inscrites sur le couvercle.



AVERTISSEMENT !

Lorsque l'appareil est en marche, ne jamais ouvrir le couvercle, risque de brûlures !

- Mettre la cafetière en marche en plaçant l'interrupteur **ON/OFF** en position „I“. Le témoin rouge de fonctionnement placé sur l'interrupteur s'allume et signale que l'appareil fonctionne et que le cycle de préparation est en route.
- A la fin du cycle de préparation, le témoin vert de maintien de température s'allume. La température est réduite automatiquement et le café est maintenu à la température à laquelle il doit être servi tant que l'interrupteur **ON/OFF** n'est pas placé en position „O“ ou que la fiche n'est pas retirée de la prise.



REMARQUE !

Pour réchauffer du café, retirer la colonne de soutien et le panier à filtres. Allumer l'appareil. Il doit rester dans le réservoir une quantité minimale de café pour servir 12 tasses.

- Retirer la fiche uniquement au moment où aucun liquide ne sort du robinet en position verticale de l'appareil.
- L'appareil possède une fonction de protection contre **la surchauffe/l'utilisation à sec**. Si l'appareil est mis en marche par mégarde sans liquide ou que le niveau de liquide est trop bas, la protection se déclenche et l'appareil s'éteint automatiquement.



ATTENTION !

Si le système anti-surchauffe s'active, débrancher l'appareil (retirer la fiche !) et le laisser refroidir. Appuyer à plusieurs reprises sur le bouton RESET en-dessous de l'appareil.

Le percolateur est de nouveau prêt à être utilisé.



Service du café

- Placer la tasse ou le verre sous le robinet sous le robinet à poussoir, presser le poussoir légèrement vers le bas et maintenir jusqu'à obtenir la quantité désirée de café dans la tasse.
- Libérer le poussoir du robinet, ce qui entraîne sa fermeture automatique.
- Afin d'obtenir le débit maximum, presser le poussoir du robinet complètement vers le bas.



REMARQUE !

Grâce à la position du robinet poussoir qui est fixé un peu plus haut, le marc de café reste au fond du réservoir à eau et ne pénètre pas dans le café qui est servi.

- Lorsque l'appareil est placé en position normale et que le café ne coule plus du robinet poussoir, il faut alors retirer la fiche de l'alimentation et le cas échéant, laisser refroidir l'appareil avant de rajouter de l'eau fraîche.

Indications et conseils



REMARQUE !

Les meilleurs résultats sont obtenus pour une préparation de café pour 20 à 30 tasses minimum, en une seule fois.

Retirer le panier à filtre et le marc de café immédiatement après que l'eau soit infusée. Ainsi, le goût du café est préservé.



AVERTISSEMENT ! Risques de brûlures !

Les éléments du panier à filtre et du marc de café sont très chauds.

Utiliser un matériel de protection adéquat pour leur retrait !

- Avant de préparer une deuxième charge, bien rincer le percolateur à l'eau froide.
- Récupérer les gouttes de condensation avec le couvercle du percolateur, formées lors du retrait du panier à filtres et à cause du marc à café mouillé.
- Pour réchauffer du café froid, retirer le panier à filtre et la colonne de soutien avant de brancher l'appareil.
- Il est aussi possible de réchauffer de l'eau dans le percolateur. Pour cela, remplir le réservoir d'eau avec de l'eau froide; et placer la colonne de soutien et le panier à filtres. Allumer l'appareil comme pour une infusion de café.
- Mettez l'appareil sur „O“ dès que le passage de l'eau est terminé.
- Retirez la fiche secteur dès que la quantité restante dans le réservoir soit inférieure à 4 tasses.



REMARQUE !

Si l'appareil ne doit pas être utilisé, retirer la colonne de soutien, car elle pourrait se bloquer dans l'ouverture chauffante.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage et détartrage

Nettoyage quotidien

- Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Après utilisation, laver l'appareil à l'eau chaude et à l'aide d'un produit d'entretien disponible dans le commerce, **spécialement conçu pour le nettoyage des percolateurs**. Nettoyer le panier à filtres, la colonne de soutien et le couvercle. Veuillez respecter les recommandations des fabricants du produit !
- Sécher ces éléments avec un chiffon souple.
- Eliminer les dépôts et restes de café du réservoir d'eau. Il est possible d'utiliser un produit d'entretien neutre et une brosse pour casseroles.
- Essuyer l'extérieur du percolateur avec un chiffon humide, puis sécher avec un chiffon souple.
- Pour nettoyer le robinet, remplir le percolateur d'eau chaude et la laisser couler par le robinet.

Nettoyage une fois par semaine

- En cas d'utilisation quotidienne, tous le mécanisme du robinet à pression doit être nettoyé avec soin une fois par semaine, et plus rarement pour une utilisation moins fréquente.
- Afin de le nettoyer, dévisser le couvercle du robinet à pression, retirer le cône de fermeture. Nettoyer toutes les parties à l'eau chaude avec un peu de produit nettoyant doux. Nettoyer le robinet et son raccord à la cafetière à l'aide d'une brosse à nettoyer les bouteilles appropriée.

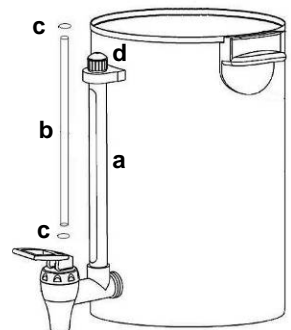


ATTENTION !

Ne jamais insérer la brosse à bouteille dans le robinet à pression lorsque celui-ci est monté, car cela peut endommager le cône de fermeture.

- Rincer toutes les pièces du robinet à pression à l'eau claire et sécher soigneusement. Remonter le robinet à pression.
- En cas de besoin, il est possible de nettoyer **l'indicateur de remplissage (a)** à l'aide d'une brosse à bouteilles appropriée.

Dans sa partie supérieure, sur le support de l'indicateur de remplissage, dévisser la **vis (d)**, défaire le **tube en verre (b)** et retirer le **joint supérieur (c)**. Insérer la brosse à bouteille dans le tube en verre **(b)** et le nettoyer soigneusement à l'aide d'eau chaude et d'un produit nettoyant doux. Bien rincer à l'eau claire. Ensuite remonter l'indicateur de remplissage dans le support. Faites particulièrement attention à bien replacer **les joints inférieurs et supérieurs (c)**.



**ATTENTION !**

Faites attention à bien replacer le tuyau dans les joints. L'écrou flare doit être vissé sans forcer, sinon vous risquez de briser le tube en verre.

- Revisser la **vis (d)** de l'indicateur de remplissage.

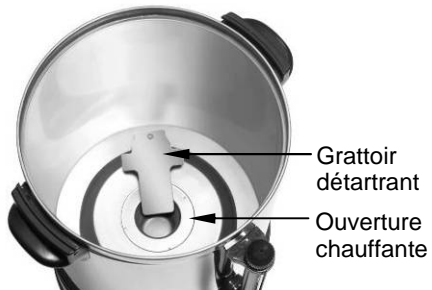
Nettoyage de l'ouverture chauffante

- L'ouverture chauffante doit être nettoyée avec soin au minimum une fois par semaine, en particulier pour une utilisation quotidienne de l'appareil.
- Dans le carton d'emballage du percolateur se trouve un grattoir détartrant pour nettoyer l'ouverture chauffante au fond de l'appareil.

**REMARQUE !**

N'utiliser que le grattoir détartrant fourni !

- Placer une brosse en paille de fer ou une éponge fine à récurer imbibée de savon au dessus de l'ouverture chauffante.
- Introduire la fine extrémité du grattoir dans l'ouverture chauffante.
- Faire pivoter le grattoir détartrant plusieurs fois dans l'ouverture chauffante.
- L'ouverture chauffante est propre lorsque le métal brille.
- Bien rincer le réservoir d'eau après le nettoyage, afin d'éliminer tout résidu de savon et de produit d'entretien.



Détartrage



ATTENTION !

Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil et d'assurer une bonne qualité du café, détartrer régulièrement le percolateur !

Aucune réclamation ne sera prise en compte si le percolateur n'est pas régulièrement détartré, comme indiqué dans le mode d'emploi.

Ce type de réclamation n'est pas couvert par la garantie !

- L'appareil est équipé d'un **témoin rouge de détartrage**. En fonction du taux de calcaire de l'eau utilisée, le témoin s'allume après un certain nombre de cycles de préparation du café, et signale ainsi la nécessité de détartrer l'appareil. Dans le même temps, le dispositif de protection contre la surchauffe se déclenche et éteint l'appareil.
- Après le détartrage, la cafetière peut être rallumée **uniquement** après avoir pressé la touche **RESET** se trouvant sur le socle de l'appareil. Après l'avoir rallumé, le témoin de détartrage ne se rallume pas.
- **Pour détartrer l'appareil**, nous vous recommandons l'utilisation du produit „**Détartrant rapide pour percolateurs**“ testé par nous :

(Code-No.: 190065; unité d'emballage : 30 sachets de 15 g).

- Diluer la quantité d'un **sachet** (15 g) dans env. **5 litres** d'eau.
- Retirer la colonne de soutien par l'intérieur du panier à filtres et la placer dans le réservoir d'eau. Faire attention à ce que la colonne de soutien soit bien placée dans l'ouverture chauffante.
- Verser le produit détartrant dans le réservoir d'eau du percolateur. Refermer l'appareil avec le couvercle et le mettre en marche.
- Lancer le processus d'infusion, et une fois terminé, laisser l'appareil allumé pendant encore 15 min environ.
- Eteindre l'appareil et vider le produit détartrant du réservoir d'eau par le robinet.
- Après le détartrage, lancer l'infusion du percolateur au **moins trois fois** supplémentaires afin d'éliminer tous les dépôts de calcaire.
- Bien rincer le réservoir d'eau, la colonne de soutien et le panier à filtres à l'eau chaude, et faire écouler cette eau par le robinet.
- Le percolateur est de nouveau prêt à être utilisé.



AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lors du détartrage !

Pour le détartrage, utiliser des gants et des lunettes de protection !

- Bien se nettoyer les mains après le détartrage.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Source	Résolution
L'appareil est en marche, mais le témoin lumineux rouge ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> • La fiche n'est pas bien branchée dans la prise • Le fusible est débranché • Le témoin lumineux est défectueux • L'interrupteur est défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Bien brancher la fiche • Vérifier le fusible, tenter de brancher l'appareil sur d'autres prises électriques. • Contacter le revendeur • Contacter le revendeur
Lors du fonctionnement, le témoin rouge de détartrage s'allume.	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil est entartré 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer la prise. Laisser l'appareil refroidir, puis le détartrer selon les indications figurant à la partie 6.2 „Nettoyage et détartrage“
L'appareil est allumé, le témoin d'alimentation sur l'interrupteur Marche/Arrêt est allumé mais l'appareil ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none"> • L'élément de chauffage est endommagé • Le thermostat est endommagé 	<ul style="list-style-type: none"> • Contacter le revendeur • Contacter le revendeur
L'appareil s'éteint.	<ul style="list-style-type: none"> • Le dispositif de protection contre la surchauffe s'est déclenché • L'appareil est entartré 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer la fiche de la prise. Attendre que l'appareil refroidisse et presser la touche RESET sur le socle de l'appareil. Maintenir un niveau suffisant de remplissage de liquide. Détartrer l'appareil selon les indications figurant au point 6.2 „Nettoyage et détartrage“.

Problème	Source	Résolution
Le témoin lumineux vert ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none">• L'infusion/le réchauffement ne sont pas encore terminés• Lampe témoin endommagée• Le thermostat est endommagé	<ul style="list-style-type: none">• Attendre que l'infusion/le réchauffement soient terminés• Contacter le revendeur• Contacter le revendeur
Le fusible saute immédiatement lors de la mise en marche.	<ul style="list-style-type: none">• Court-circuit électrique	<ul style="list-style-type: none">• Contacter le revendeur

Les cas présentés ci-dessus n'ont qu'une valeur indicative et doivent être utilisés comme exemples. Si des problèmes similaires ou analogues ocurrent, éteindre l'appareil immédiatement et ne pas l'utiliser. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus à l'aide des cas présentés, veuillez contacter le service client ou le revendeur.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120